

**Vloga za evropski plačilni nalog****Obrazec A**

Člen 7(1) Uredbe (ES) št. 1896/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka za evropski plačilni nalog



Prosimo, preberite napotke na zadnji strani – pomagali vam bodo pri izpolnjevanju tega obrazca!

**Zlasti je treba biti pozoren, da se obrazec izpolni v jeziku ali enem od jezikov, ki jih sprejema sodišče, ki mu bo zadeva predložena. Obrazec je na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije; to vam je lahko v pomoč pri izpolnjevanju obrazca v ustreznem jeziku.**

<b>1. Sodišče</b>			Številka zadeve (izpolni sodišče)	
Sodišče			Sodišče prejelo	
Naslov				
Poštna številka	Kraj	Država		

<b>2. Stranke in njihovi zastopniki</b>				
Oznake: 01 tožeča stranka                      03 pooblaščenec tožeče stranke *                      05 zakoniti zastopnik tožeče stranke **				
02 tožena stranka                      04 pooblaščenec tožene stranke *                      06 zakoniti zastopnik tožene stranke **				
Oznaka	Priimek, ime/ime podjetja ali organizacije			Identifikacijska oznaka (po potrebi)
	Naslov	Poštna številka	Kraj	Država
	Telefon ***	Fax ***	E-Mail ***	
	Poklic ***	Druge podrobnosti ***		
Oznaka	Priimek, ime/ime podjetja ali organizacije			Identifikacijska oznaka (po potrebi)
	Naslov	Poštna številka	Kraj	Država
	Telefon ***	Fax ***	E-Mail ***	
	Poklic ***	Druge podrobnosti ***		
Oznaka	Priimek, ime/ime podjetja ali organizacije			Identifikacijska oznaka (po potrebi)
	Naslov	Poštna številka	Kraj	Država
	Telefon ***	Fax ***	E-Mail ***	
	Poklic ***	Druge podrobnosti ***		
Oznaka	Priimek, ime/ime podjetja ali organizacije			Identifikacijska oznaka (po potrebi)
	Naslov	Poštna številka	Kraj	Država
	Telefon ***	Fax ***	E-Mail ***	
	Poklic ***	Druge podrobnosti ***		
* npr. odvetnik	** npr. starši, skrbnik, glavni direktor			*** navedba neobvezna

### 3. Temelj pristojnosti sodišča

Oznake:

- |   |  |
|---|--|
| 01 Stalno prebivališče tožene stranke ali ene od toženih strank   | 07 Stalno prebivališče zavarovalca, zavarovanca ali upravičenca iz zavarovanja |
| 02 Kraj izpolnitve  | 08 Stalno prebivališče potrošnika  |
| 03 Kraj nastanka škode  | 09 Kraj, kjer zaposleni običajno opravlja delo                                 |
| 04 Če spor izvira iz dejavnosti podružnice, predstavništva ali druge oblike ustanovitve, kraj kjer se ta podružnica, predstavništva ali druga oblika ustanovitve nahaja | 10 Kraj podjetja, ki je zaposlilo delavca                                      |
| 05 Sedež trusta   | 11 Kraj nepremičnine   |
| 06 Če pride do spora o plačilu nadomestila, zahtevanega za reševanje tovara, kraj sodišča, pristojnega na območju, kjer je tovor bil ali bi lahko bil zasežen           | 12 Dogovor strank o pristojnosti sodišča                                       |
|   | 13 Stalno prebivališče preživninskega upravičenca                              |
|   | 14 Drugo (prosimo, navedite)   |

Oznaka	Dodatne navedbe (le za oznako 14)
--------	-----------------------------------

### 4. Čezmejni značaj zadeve

Oznake:

- |             |             |               |                |                              |
|-------------|-------------|---------------|----------------|------------------------------|
| 01 Belgija  | 06 Španija  | 11 Latvija    | 16 Nizozemska  | 22 Finska                    |
| 02 Češka    | 07 Francija | 12 Litva      | 17 Avstrija    | 23 Švedska                   |
| 03 Nemčija  | 08 Irska    | 13 Luksemburg | 18 Poljska     | 24 Združeno kraljestvo       |
| 04 Estonija | 09 Italija  | 14 Madžarska  | 19 Portugalska | 25 Drugo (prosimo, navedite) |
| 05 Grčija   | 10 Ciper    | 15 Malta      | 20 Slovenija   |                              |

Stalno ali običajno prebivališče tožeče stranke	Stalno ali običajno prebivališče tožene stranke	Država sodišča
---	---	----------------

### 5. Podatki o banki (navedba neobvezna)

#### 5.1 Plačilo sodnih taks s strani tožeče stranke

- Oznake: 01 Bančno nakazilo    02 Kreditna kartica    03 Sodišče odtegne z bančnega računa tožeče stranke  
04 Pravna pomoč    05 Drugo (prosimo, navedite)

Če izberete oznako 02 ali 03, prosimo, da v Dodatku 1 navedete podatke o banki

Oznaka	Dodatne navedbe v primeru, da izberete oznako 05
--------	--

#### 5.2 Plačilo dodeljenega zneska s strani tožene stranke

Imetnik računa	Ime banke (BIC) ali druga ustreznna bančna oznaka
----------------	---

Številka računa	Mednarodna številka bančnega računa (IBAN)
-----------------	--

EUR	Euro	CYP	Ciprski funt	CZK	Češka krona	EEK	Estonska krona	GBP	Britanski funt
HUF	Madžarski forint	LTL	Litvanski litas	LVL	Latvijski lats	MTL	Malteška lira	PLN	Poljski zlot
SEK	Švedska krona	SIT	Slovenski tolar	SKK	Slovaška krona	Drugo (prosimo navedite mednarodno bančno oznako valute)			

## 6. Glavnica

Valuta	Znesek glavnice brez obresti in stroškov
--------	--

### Zahtevek se navezuje na (oznaka 1)

01 Prodajno pogodbo	10 Pogodbo o opravljanju storitev – za popravilo	18 Zahtevke, ki izhajajo iz skupnega premoženja
02 Pogodbo o najemu premičnine	11 Pogodbo o opravljanju storitev – za posredništvo	19 Pogodbeno škodo
03 Pogodbo o najemu nepremičnine	12 Pogodbo o opravljanju storitev – drugo (prosimo, navedite)	20 Pogodbo o sklenitvi naročniškega razmerja (za časopise, revije)
04 Pogodbo o komercialnem najemu	13 Gradbeno pogodbo	21 Članarino
05 Pogodbo o opravljanju storitev – za elektriko, plin, vodo, telefon	14 Zavarovalno pogodbo	22 Pogodbo o zaposlitvi
06 Pogodbo o opravljanju storitev – za zdravstvene storitve	15 Posojilno pogodbo	23 Izvensodno poravnavo
07 Pogodbo o opravljanju storitev – za prevoz	16 Garancijo ali drugo jamstvo	24 Dogovor o preživnini
08 Pogodbo o opravljanju storitev – za pravno, davčno, tehnično svetovanje	17 Zahtevki, ki izvirajo iz nepogodbenih obveznosti, če so predmet dogovora med strankami ali priznanje dolga (npr. škoda, neupravičena obogatitev)	25 Drugo (prosimo, navedite)
09 Pogodbo o opravljanju storitev – za hotele, restavracije		

### Razlog za uveljavljanje zahtevka (oznaka 2)

30 Neplačilo	33 Nedobavljeno blago ali neopravljene storitve	35 Neskladnost blaga ali storitev z naročilom
31 Nezadostno plačilo	34 Dobava blaga z napako ali slabo opravljene storitve	36 Drugo (prosimo, navedite)
32 Zakasnelo plačilo		

### Druge podrobnosti (oznaka 3)

40 Kraj nakupa	43 Datum dobave	46 V primeru posojila, namen: potrošniško posojilo
41 Kraj dobave	44 Vrsta blaga ali storitve	47 V primeru posojila, namen: hipotekarno posojilo
42 Datum nakupa	45 Naslov nepremičnega premoženja	48 Druge podrobnosti (prosimo, navedite)

Identifikacijska oznaka 1	Oznaka 1	Oznaka 2	Oznaka 3	Obrazložitevna izjava	Datum ali obdobje	Znesek
Identifikacijska oznaka 1	Oznaka 1	Oznaka 2	Oznaka 3	Obrazložitevna izjava	Datum ali obdobje	Znesek
Identifikacijska oznaka 1	Oznaka 1	Oznaka 2	Oznaka 3	Obrazložitevna izjava	Datum ali obdobje	Znesek
Identifikacijska oznaka 1	Oznaka 1	Oznaka 2	Oznaka 3	Obrazložitevna izjava	Datum ali obdobje	Znesek

### Zahtevek je tožeči stranki izročil (po potrebi)

Priimek, ime/Ime podjetja ali organizacije		Identifikacijska oznaka (po potrebi)			
Naslov		Poštna številka	Kraj		Država

### Dodatne podrobnosti glede zahtevkov v zvezi s potrošniškimi pogodbami (po potrebi)

Zahtevek se nanaša na zadeve v zvezi s potrošniškimi pogodbami	Če je odgovor na prejšnje vprašanje da, ali je tožena stranka potrošnik	Če je odgovor na prejšnje vprašanje da, ali ima tožena stranka stalno prebivališče v državi članici, pred sodiščem katere je bil začel postopek v smislu člena 59 Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001
Da Ne	Da Ne	Da Ne

<b>7. Obresti</b>						
Oznake (prosimo, navedite številko in črko):						
01 Zakonite		02 Pogodbene		03 Kapitalizacija obresti	04 Obrestna mera posojila **	05 Znesek, ki ga je izračunala tožeča stranka
A Na leto		B Na pol leta	C Na četrtletje	D Na mesec	E Drugo ***	
Identifikacijska oznaka *	Oznaka	Obrestna mera (%)	% nad temeljno obrestno mero ECB	Na znesek	Od	Do
Identifikacijska oznaka * V primeru, da izberete oznako B in/ali E, prosimo, navedite podrobnosti						

\* Vnesite ustrezno identifikacijsko oznako zahtevka \*\* Vzetega s strani tožeče stranke najmanj v višini glavnice \*\*\* Prosimo, navedite podrobnosti

<b>8. Pogodbene kazni (po potrebi)</b>	
Znesek	Prosimo, navedite podrobnosti

<b>9. Stroški (po potrebi)</b>			
Oznake:		02 Drugo (prosimo, navedite podrobnosti)	
Oznaka	Navedba podrobnosti le za oznako 02	Valuta	Znesek

<b>10. Razpoložljivi dokazi v podporo zahtevku</b>			
Oznake: 01 Listinski dokazi 02 Ustne izpovedbe 03 Izvedensko mnenje 04 Ogljed stvari ali kraja 05 Drugo (prosimo, navedite podrobnosti)			
Identifikacijska oznaka *	Oznaka	Opis dokaza	Datum (dan/mesec/leto)

\* Vnesite ustrezno identifikacijsko oznako zahtevka

**11. Dodatne izjave in dopolnilne informacije (po potrebi)**

**Sodišče naprošam, da toženi(-m) stranki(-am) odredi, da tožeči(-m) stranki(-am) plača znesek zgoraj navedene glavnice z obrestmi, pogodbenimi kaznimi in stroški.**

**Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem prepričanju resnični.**

**Izjavljam, da se zavedam, da lahko kakršna koli namerno neresnična izjava povzroči naložitev ustreznih kazni v skladu s pravom države članice izvora.**

V/Na	Datum (dan/mesec/leto)	Podpis ali žig

**Dodatek 1 k vlogi za evropski plačilni nalog****Podatki o banki za namene plačila sodnih taks s strani tožeče stranke**

Oznake: 02 Kreditna kartica

03 Sodišče odtegne z bančnega računa tožeče stranke

Oznaka	Imetnik računa	Ime banke (BIC) ali druga ustrežna bančna oznaka/Družba za kreditne kartice
Številka računa/Številka kreditne kartice		Mednarodna številka bančnega računa (IBAN)/Datum prenehanja veljavnosti in varnostna številka kreditne kartice

**Dodatek 2 k vlogi za evropski plačilni nalog****Ugovor zoper prenos na običajni civilni postopek**

Številka zadeve (izpolni se, če se dodatek pošlje sodišču ločeno od obrazca za vlogo)

V/Na	Datum (dan/mesec/leto)	Podpis ali žig

## NAPOTKI ZA IZPOLNJEVANJE OBRAZCA

### Pomembne informacije

Ta obrazec je treba izpolniti v jeziku ali enem od jezikov, ki ga/jih sprejema sodišče, pri katerem se vloga predloži. Obrazec na voljo v vseh uradnih jezikih Evropske unije; to vam lahko pomaga pri izpolnjevanju obrazca v zahtevanem jeziku.

Če tožena stranka vloži ugovor na vaš zahtevek, se postopek nadaljuje pred pristojnimi sodišči v skladu s pravili običajnega civilnega postopka. Če v takem primeru ne bi želeli nadaljevati postopka, izpolnite tudi Dodatek 2 k temu obrazcu. Ta dodatek mora dospeti na sodišče pred izdajo evropskega plačilnega naloga.

Če vloga zadeva zahtevek zoper potrošnika v zvezi s potrošniško pogodbo, jo je treba vložiti pri pristojnem sodišču države članice, kjer ima potrošnik stalno prebivališče. V drugih primerih je treba vlogo vložiti pri pristojnem sodišču države članice, ki je pristojno v skladu s pravili iz Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah. Informacije o pravilih glede pristojnosti se nahajajo v Evropskem pravosodnem atlasu ([http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/index.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm))

Prosimo, prepričajte se, da ste obrazec na zadnji strani pravilno podpisali in zapsali datum.

### Navodila

Na začetku vsakega razdelka so navedene posebne oznake, ki jih je treba vstaviti v ustrezna okenca.

**1. Sodišče** Pri odločitvi glede izbire sodišča je treba upoštevati temelj za pristojnost sodišča.

**2. Stranke in njihovi zastopniki** V tem polju je treba identificirati stranke in njihove morebitne zastopnike v skladu s oznakami, navedenimi na obrazcu. Polje „Identifikacijska oznaka“ se nanaša na posebno številko, ki jo imajo odvetniki v nekaterih državah članicah za namene elektronskega komuniciranja s sodiščem (glej drugi pododstavek člena 7(6) Uredbe (ES) 1896/2006), na registracijsko številko za podjetja oziroma organizacije ali na katero koli identifikacijsko številko za fizične osebe, ki je v uporabi. Polje „Druge podrobnosti“ lahko vsebuje katere koli druge informacije, ki omogočajo identifikacijo osebe (npr. datum rojstva, položaj imenovane osebe v zadevnem podjetju). V primeru več kot štirih strank in/ali zastopnikov vas prosimo, da uporabite polje 11.

**3. Temelj pristojnosti sodišča** Glej «Pomembne informacije» zgoraj.

**4. Čezmejni značaj zadeve** Postopek za evropski plačilni nalog se lahko uporabi, če se vsaj dve okenci v tem polju nanašata na različni državi.

**5. Podatki o banki (navedba neobvezna)** V polju 5.1 lahko obvestite sodišče, na kakšen način nameravate plačati sodne takse. Prosimo, upoštevajte, da na sodišču, pri katerem ste vlogo predložili, niso nujno na razpolago vsi načini plačila, navedeni v tem polju. Preveriti morate, kateri način plačila bo sodišče sprejelo. To lahko storite tako, da stopite v stik z zadevnim sodiščem ali podatek poiščete na spletni strani Evropske pravosodne mreže v civilnih in gospodarskih zadevah (<http://ec.europa.eu/comm/civiljustice>). V primeru, da izberete plačilo s kreditno kartico ali sodišču dovolite, da takse odtegne z vašega bančnega računa, morate v Dodatek 1 k tem obrazcu vnesti ustrezne podatke o kreditni kartici/bančnem računu.

V polju 5.2 lahko navedete, na kakšen način želite prejeti plačilo s strani tožene stranke. V primeru, da želite plačilo z bančnim nakazilom vas prosimo, da navedete, ustrezne podatke o banki.

**6. Glavnica** To polje mora vsebovati opis glavnice in okoliščine, ki tvorijo temelj za zahtevek, v skladu s oznakami, ki so navedene na obrazcu. Za vsak zahtevek morate uporabiti identifikacijsko številko in jih označiti s številkami od 1 do 4. Vsak zahtevek je treba opisati na črti okenca, ki sledi identifikacijski številki ID, in sicer z vstavljanjem ustreznih oznak 1, 2 in 3. Če potrebujete več prostora vas prosimo, da uporabite polje 11. Polje Datum ali obdobje se nanaša, na primer, na datum sklenitve pogodbe ali nastopa škodnega dogodka oz. na obdobje za katero se dolguje najemnina.

**7. Obresti** Če se zahtevajo obresti, je treba to navesti za vsak zahtevek, ki je naveden v polju 6, posebej, v skladu s oznakami, navedenimi na obrazcu. Oznaka mora vsebovati ustrezno številko (prva vrstica oznak) in črko (druga vrstica oznak). Če je bila na primer obrestna mera dogovorjena s pogodbo in zajema obdobja enega leta, je ustrezna oznaka 02A. Če se obresti zahtevajo do izdaje odločbe sodišča, se zadnje polje «do» pušči prazno. Oznaka 1 se nanaša na obrestno mero, ki jo določa zakon. Oznaka 2 se nanaša na obrestno mero, ki jo v dogovoru določijo stranke. Če uporabite oznako 03 (Kapitalizacija obresti), mora navedeni znesek predstavljati osnovo za preostanek obdobja, ki ga zajema. Kapitalizacija obresti se nanaša na stanje, ko se obračunane obresti pripišejo glavnici in se upoštevajo pri izračunavanju nadaljnjih obresti. Prosimo vas, da upoštevate, da je pri trgovinskih poslih iz Direktive 2000/35/ES z dne 29. junija 2000 o boju proti zamudam pri plačilih v trgovinskih poslih zakonita obrestna mera vsota obrestne mere, ki jo Evropska centralna banka uporablja za svoje zadnje operacije glavnega refinanciranja, opravljene pred koledarskim dnevom zadevnega polletja (<referenčna obrestna mera>), plus najmanj sedem odstotnih točk. Za državo članico, ki ni vključena v tretjo fazo ekonomske in monetarne unije, je zgoraj navedena referenčna obrestna mera enakovredna stopnji, določeni na nacionalni ravni (npr. s strani nacionalne centralne banke). V obeh primerih se referenčna obrestna mera, ki velja na prvi koledarski dan zadevnega polletja, uporablja nadaljnjih šest mesecev (glej člen 3(1)(d) Direktive 2000/35/ES). „Temeljna obrestna mera ECB“ se nanaša na obrestno mero, ki jo uporablja Evropska centralna banka pri svojih operacijah glavnega refinanciranja.

**8. Pogodbene kazni (po potrebi)**



**9. Stroški (po potrebi)** Če se zahteva povračilo stroškov, jih je treba opisati z uporabo oznak, navedenih na obrazcu. Okence „Navedba podrobnosti“ je treba uporabiti le za oznako 02, tj. če se zahteva povračilo stroškov, ki niso sodne takse. Ti drugi stroški lahko vključujejo na primer stroške pooblaščenca tožeče stranke ali stroške pred postopkom. Če zahtevate povračilo sodnih taks, a ne poznate natančnega zneska, morate v okence „Oznaka“ zapisati 01, vendar pa lahko pustite polje „Znesek“ prazno; izpolnilo ga bo sodišče.

**10. Razpoložljivi dokazi v podporo zahtevku** V tem polju je treba navesti podrobnosti o razpoložljivih dokazih v podporo vsakemu zahtevku z uporabo oznak, navedenih na obrazcu. Okence „Opis dokaza“ bo tako vsebovalo na primer naslov, ime, datum in/ali referenčno številko zadevnega dokumenta, v zadevnem dokumentu navedeni znesek in/ali ime pričē ali izvedenca.

**11. Dodatne izjave in dopolnilne informacije (po potrebi)** To polje lahko uporabite v primeru, da potrebujete več prostora za katerega od zgornjih okenc, ali po potrebi za navedbo dopolnilnih koristnih informacij za sodišče. Na primer v primeru več toženih strank, od katerih je vsaka odgovorna za del zahtevka, morate tu navesti znesek, ki ga dolguje vsaka izmed toženih strank.

**Dodatek 1** V tem polju morate navesti podatke o vaši kreditni kartici ali bančnem računu, če se odločite, da boste sodne takse plačali s kreditno kartico ali da sodišču dovolite, da takse odtegne z vašega bančnega računa. Prosimo vas, da upoštevate, da na sodišču, pri katerem ste vlogo predložili, niso vedno na razpolago vsi načini plačila, navedeni v tem polju. Prosimo, upoštevajte, da se informacije iz Dodatka 1 ne pošljejo toženi stranki.

**Dodatek 2** V tem polju morate sodišče obvestiti, da postopka v primeru, da tožena stranka ugovarja zahtevku, ne želite nadaljevati. Če to informacijo sodišču sporočite po tem, ko ste vlogo za nalog že oddali, vas prosimo, da se prepričate, da ste vnesli številko, ki jo je sodišče dodelilo zadevi. Prosimo, upoštevajte, da se informacije iz Dodatka 2 ne pošljejo toženi stranki.